



INSPIRATIONS BY RODEZ



My RODEZ
AVEYRON MIDI-PYRÉNÉES
TU M'INSPIRES

LA RODEZ CRÉATIVE

Par son panorama unique, son clocher flamboyant ouvert aux quatre points cardinaux, héritière d'un long passé mais imaginative et innovante, Rodez multiplie les moments d'exception.



RODEZ THE CREATIVE TOWN

With its unique panoramic view, flamboyant bell tower open to the four cardinal points, inherited from a long but imaginative past, Rodez offers a host of exceptional moments.

You will live outstanding moments as you follow the hand of the man that has given the city a rich heritage and who contributes to offering such high quality savoir-faire.

You will discover the monumental side of Rodez, as illustrated by enigmatic statues-menhirs of the Fenaille Museum, a unique collection in Europe, by climbing up the 87m of its imposing cathedral, and by taking in the spirit of its bimillennial history.

You will share the most beautiful emotions at the heart of the greatest musical festival of Occitan culture, the Estivada, or marvel at the sensations as you taste gastronomy as authentic as it is bold, and experience unique moments as you stroll along the paths cut out with landscapes ever so diverse.

The true art de vivre here lies in its outdoors, a museum in its own right. Bold and modern, starting in 2013, Rodez will be offering a new way to view contemporary painting with the inauguration of the Soulages Museum, dedicated to the master of Outrenoir (Ultrablack), also with prestigious temporary exhibitions.

When authenticity rhymes with modernity, the wager to attract you turns into real pleasure in welcoming you.

So, welcome to our home... to your home.

Vous vivrez des moments d'exception en suivant la main de l'homme qui gratifie la ville d'un riche patrimoine et contribue à un savoir-faire d'exigence.

Vous les découvrirez en parcourant un Rodez monumental illustré par les énigmatiques statues-menhirs du musée Fenaille, uniques en Europe ; en gravissant les 87 m de son imposante cathédrale ; en respirant tout simplement le souffle de son histoire bi-millénaire.

Les plus belles émotions, vous les partagerez au cœur du plus grand festival de musique et de culture occitane : l'Estivada ; vous les mettrez en bouche en dégustant une gastronomie aussi authentique qu'audacieuse ; vous les éprouverez à arpenter les chemins tracés au cœur de paysages marqués de diversité.

Parce qu'ici l'art de vivre est un musée à ciel ouvert. Audacieuse et moderne, Rodez offrira dès 2013 un autre regard à la peinture contemporaine en inaugurant le musée Soulages, dédié au maître de l'outre-noir et à des expositions temporaires de prestige.

Quand l'authenticité se marie à la modernité, le pari de vous séduire devient un plaisir de vous accueillir. Alors bienvenu(e) chez nous... chez vous.

Un savoir-faire reconnu
- Plan Qualité-Accueil (2009)
- Commune touristique (2010)
- Grands Sites Midi-Pyrénées (2012)
- Label national 3 Fleurs

Renowned savoir-faire
- Quality-Reception Plan (2009)
- Tourist town (2010)
- Major sites of the Midi-Pyrénées Region (2012)
- "3 Fleurs" award in regional towns and villages flower competition

+ D'INFOS / FOR FURTHER INFO, SEE : WWW.TOURISME.MYRODEZ.FR



3
Rodez
la créative
Rodez, the creative town

4 Au cœur de l'Aveyron
In the heart of the Aveyron



8
Rodez ville
de nature inspirée
Rodez, city of nature at its best



11
2013 Ouverture
du musée Soulages
2013 Opening of the Soulages Museum



10
Musées Fenaille
et Denys-Puech
*Fenaille Museum
+ Denys-Puech Museum*



12
Pierre Soulages :
retour au pays
Pierre Soulages Back home

14
Des idées
récréatives
Ideas for recreation

16
Le goût
du savoir-faire
A taste of savoir-faire



17 L'art d'accueillir
The art of giving a warm welcome

18
Viva
la différence !
Viva la différence!



19 Rodez créative
toute l'année
Rodez, creative all year round



● Laguiole
45 km

● Belcastel
17 km

● Lacs du Lévezou
30 km

● Roquefort
80 km

AU CŒUR DE L'AVEYRON

CONQUES. MILLAU. RODEZ. VILLEFRANCHE-DE-ROUERGUE. NAJAC.
Quatre « Grands Sites Midi-Pyrénées » s'unissent pour célébrer l'Aveyron.
Des inspirations communes dans une harmonieuse diversité !



Conques



Rodez



Millau



Villefranche-de-Rouergue

CONQUES

Un instant précieux de mystère et de beauté. Une offrande de lumière, unique, qui inonde l'abbatiale romane à travers les cent quatre vitraux contemporains de Pierre Soulages. Une offrande d'intimité qui irradie le dénuement intérieur.

De la matière et de l'humain. Une étape sur le chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle récompensée par son inscription au patrimoine mondial de l'Humanité.

RODEZ

Puissance des statues-menhirs réunies au sein d'un musée unique en Europe. Puissance d'une cathédrale surgie du fond des siècles. Puissance de l'œuvre de Pierre Soulages : Rodez vous enveloppe d'une énergie où se mêlent histoire, art et plaisir.

MILLAU

Une âme... un état d'esprit... une tradition d'accueil. Au cœur du Parc Naturel Régional des Grands Causses, aux portes des Gorges du Tarn et du Larzac templier et hospitalier, à proximité de l'abbaye de Sylvanès, Millau, dans la rondeur de son bassin, s'est créé un nom... une image, conjuguant la tradition gantière avec la prouesse technique de son viaduc le plus haut du monde.

VILLEFRANCHE-DE-ROUERGUE ET NAJAC

Découvrez avec Villefranche-de-Rouergue et Najac des bastides presque sœurs et pourtant si différentes l'une de l'autre. Dans leurs origines communes, leurs couleurs, leurs ambiances, vivez la grande aventure des bastides du sud-ouest. Les rendez-vous avec l'Histoire sont partout. Chapelles, hôtels particuliers, château-fort, maisons anciennes offrent à ces deux cités une âme médiévale.

IN THE HEART OF THE AVEYRON

CONQUES

A precious moment of mystery and beauty awaits you. An offering of light, ever so unique, that fills the Romanesque abbey church with its 104 contemporary stained-glass windows by Pierre Soulages. An offering of intimacy that truly lights up the inner bareness. Within it lie both material and human elements. This stop on the path to Saint-Jacques-de-Compostelle has been distinguished as a world heritage site.

RODEZ

With the power of its statues-menhirs to be found in a unique museum in Europe, the power of a cathedral that springs up from the depths of bygone centuries, and the power of the works by Pierre Soulages; Rodez will fill you with energy through a lovely blend of history, art and pleasure.

MILLAU

A soul, a state of mind, a welcoming tradition. In the heart of the Grands Causses Natural Regional Park, at the gateway to the Tarn Gorges and the Larzac Templar and Hospitaller circuit, close to Sylvanès Abbey, in the roundness of its basin, Millau created a name... and an image, for itself; combining the glove-making tradition with the technical prowess of its 343m-high viaduct that is the highest in the world.

VILLEFRANCHE-DE-ROUERGUE - NAJAC

Come discover Villefranche-de-Rouergue and Najac, fortified towns ("bastides"), nearly sister towns, yet quite different at the same time. With their common origins, colours and atmospheres, you can embark on a great adventure by touring the fortified towns of the Southwest. You will come across history in the telling just about everywhere. Chapels, manors, fortifications and old houses give both of these towns a mediaeval soul.

RODEZ EN GRAND

Huit communes mais un seul territoire. Des identités séparées mais un avenir commun. A chaque pas, une découverte. Il suffit de prendre le large. Inspirez. Respirez. Partout des éclats de séduction vous attendent.

MONUMENTAL RODEZ

Eight towns, but a single territory, with separate identities and a common future. Each step of the way, there is something to be discovered. All you need to do is wander off. Inhale. Exhale. And see the bursts of attraction that await you.



Druelle

De plateau en gorge profonde.
Son centre historique est localisé sur le village d'Ampiac. Les gargouilles à têtes de lion du clocher de l'église gothique sont l'un des éléments les plus remarquables de son patrimoine. La maison natale d'Emilie de Rodat, fondatrice de la congrégation de la Sainte-Famille (XVIII^e siècle), est située dans cette commune.

From plateau to deep gorge.
Its historic centre is situated in the village of Ampiac. The lion-head gargoyles on the bell tower of the gothic church are some of the most remarkable symbols of its heritage. The home town of Emilie de Rodat, founder of the Holy Family Congregation (18th century), is situated in this town.



Luc-la-Primaube

Entre ruralité et urbanisation.
Ville moderne, constituant l'un des principaux pôles économiques de l'agglomération, elle garde cependant quelques souvenirs du village médiéval : l'église et le château de Planèze du XV^e siècle.

Between rural sites and urbanisation.
A modern town making up one of the main economic centres of the conurbation, but remembrances of the mediaeval village still remain, such as the church and castle of Planèze from the 15th century.



Aéroport de Rodez-Aveyron



Sébazac-Concourès

Architectures de pierres.
A la rencontre du causse et de la ville, c'est ici de vastes espaces propices à la découverte et à la randonnée. Le causse Comtal tout proche offre l'immensité de ses paysages encore sauvages, la sérénité de promenades entre rochers et genévriers, au fil des cazelles et des dolines.

Stone architecture
At the crossroads of the limestone plateau and the city, vast areas are open to discovery and walks. The nearby Comtal plateau offers gigantic landscapes that are still quite wild, as well as spots for a serene stroll between rocks and juniper trees, alongside the "cazelles" (huts) and dolines.



Musée Soulages

Rodez

Aquavallon Centre Aquatique



Musée Fenaille

Olemps

Par tous les chemins.
Olemps offre un riche patrimoine architectural avec sa croix taillée du XV^e siècle au cœur du village ou encore ses manoirs et châteaux, dont le château de Castelgaillard (XVI^e-XVII^e siècles). De nombreuses balades vous invitent à parcourir bois (de Linars) et sentiers.

Via all paths.
Olemps is endowed with a rich architectural heritage, with a sculpted cross from the 15th century situated at the heart of the village, and manors and castles, including the Castelgaillard Castle (16th-17th centuries). Many strolls will take you through the wood of Linars and along footpaths.



Musée Denys Puech



Le Monastère

Un village de confluence.
Au bord de l'Aveyron, ce village de caractère au cachet médiéval, doit son nom à l'abbaye de Bénédictines fondée à l'époque carolingienne. Son pont gothique du XV^e siècle témoigne d'une histoire économique marquée par les foulons, la teinturerie et la tannerie (l'une d'elles est toujours en activité).

A village of convergence.
Along the Aveyron River, this village filled with character and mediaeval charm owes its name to the Benedictine Abbey founded in Carolingian times. Its gothic 15th-century bridge testifies to an economic history on which fullers, dye works and tanneries (one of them still in operation today) have left their mark.



Onet-le-Château

La ronde des châteaux.
Le château de Fontanges (XVI^e siècle) aujourd'hui transformé en un prestigieux hôtel-restaurant. Le château d'Onet-village (XIII^e-XVI^e) est une ancienne résidence d'été du Chapitre de Rodez. Les châteaux de Canac (XVI^e siècle), de Floyrac (XVII^e siècle), de la Roquette (XVIII^e siècle) et de Vabre (XVIII^e siècle) sont privés. A voir les églises de Saint-Martin-de-Limouze et de Saint-Mayme.

The castle towers.
The Fontanges Chateau (16th century) has been converted into a prestigious hotel-restaurant. The Onet-village Chateau (13th-16th) is the former summer residence of the Cathedral chapter of Rodez. The castles of Canac (16th), Floyrac (17th), La Roquette (18th) and Vabre (18th) are private. The churches of Saint-Martin-de-Limouze and Saint-Mayme are worthy of a visit.

Golf du Grand Rodez

Parc de Vabre

Layoule



Sainte-Radegonde

Le pays des grands horizons.
Les villages de Sainte Radegonde et d'Inières offrent un remarquable patrimoine : églises fortifiées et leurs chambres-refuges ; peinture murale et demeures Renaissance (Sainte-Radegonde) ; Annonciation d'Inières, superbe joyau qui exhale le mystère de la joie intérieure ; Monument des Martyrs de la Résistance et tranchée des Fusillés.

The land of great horizons.
The villages of Sainte Radegonde and Inières offer remarkable heritage, with their fortified churches and "chambres-refuges" (shelters); mural painting and residences from the Renaissance period (Sainte-Radegonde); the "Annonciation d'Inières", a superb gem that exhales the mystery of inner joy; the Monument of the Martyrs of the Resistance and the "Tranchée des Fusillés" (Trench of the Executed).

RODEZ VILLE DE NATURE INSPIREE

Tentations... Emotions... Sensations...

Rodez se décline en moments d'exception. Une Histoire à raconter.
Un festival pour vibrer. Une gastronomie à savourer. Des passions à partager.
Rodez : c'est tendance !



Cathédrale de Rodez
Légende en attente



Antonin Artaud
Légende en attente



Maison d'Armagnac
Légende en attente



Les Haras de Rodez
Légende en attente

LE CENTRE HISTORIQUE

Déambuler de place en place et cheminer dans les rues médiévales autorise les plus belles découvertes. Un cadre historique où se côtoient aussi bien le témoignage de demeures médiévales (Tour des Anglais, maison de Benoît) que Renaissance (maison d'Armagnac, maison de l'Annonciation).

LE HARAS NATIONAL

A l'ouest, l'ancienne Chartreuse a été transformée en haras national, au sein d'un parc de six hectares. Les monuments, datant du XVI^e au XIX^e siècle, sont classés aux Monuments Historiques. Ce site dédié au cheval accueille des étalons de races prestigieuses : pur-sang arabe, anglo-arabe, selle français, traits Comtois et Bretons.

LES VISITES GUIDEES

Vous pouvez découvrir le patrimoine du Grand Rodez accompagné d'un guide conférencier de l'Office de Tourisme du Grand Rodez. Les visites suivantes vous sont proposées :

- Le centre historique et la cathédrale
- Le quartier de la Cité et le clocher de la cathédrale
- Dame Cassandre (visite spéciale enfants)
- La nocturne médiévale : « Venez partager l'ambiance d'une nuit médiévale »
- Le haras national
- La nocturne du haras, à découvrir au crépuscule.

RODEZ CITY OF NATURE AT ITS BEST

Tentations... Emotions... Sensations...

Rodez offers a host of outstanding moments. Stories to be told. A festival of excitement. Gastronomy to be savoured. Passions to be shared. Rodez, it's the latest trend!

THE HISTORIC CENTRE

Stroll from one spot to another, and saunter down the mediaeval streets to make lovely discoveries. A historic setting, a testimony to residences from mediaeval times (Tour des Anglais, Maison de Benoît) and the Renaissance period (Maison d'Armagnac, Maison de l'Annonciation).

HARAS NATIONAL (NATIONAL STUD FARM)

To the West, the former Chartreuse has been transformed into a national stud farm within a park covering six hectares. The monuments, dating from the 16th to the 19th century, are listed as Historic Monuments. This site, dedicated to horses, welcomes thoroughbred stallions: Arabian horses, Anglo-Arab, French saddle, and Comtois and Breton draft horses.

GUIDED TOURS

Discover the heritage of Grand Rodez with the assistance of a guide-lecturer from the Tourist Office of Grand Rodez, the following tours are available:

- The historic centre and cathedral
- The "Cité" district and Cathedral bell tower
- Dame Cassandre (special tour for children)
- Medieval Night: "Come share the ambiance of a mediaeval night"
- Haras national (National stud farm)
- Stud farm nocturnal event, to enjoy at dusk

Cathédrale de Rodez

D'une architecture militaire à la finesse d'une dentelle de pierre, l'une des plus grandes cathédrales du sud de la France (XIII^e-XVI^e siècle) a nécessité trois siècles d'édification. Son clocher campanile, haut de 87 m, de style gothique flamboyant, est l'emblème de la ville depuis cinq siècles. Le plus beau clocher plat de France selon Richelieu. A l'intérieur, sept vitraux figuratifs de l'artiste Stéphane Belzère interrogent les visiteurs.

Rodez Cathedral

With its military architecture of great finesse and lace-like stonework, the Rodez Cathedral, which required three centuries for its construction, is one of the largest cathedrals in southern France (13th-16th centuries). Its bell tower, 87m high, of the flamboyant gothic style, has been the town's emblem for five centuries. According to Richelieu, it is the loveliest flat bell tower in France. Inside, visitors can contemplate the seven figurative stained-glass windows by artist Stéphane Belzère.



Musée Fenaille
Légende en attente

→
Performance au Musée
Denys-Puech
Légende en attente



← Musée Denys-Puech
Légende en attente



MUSÉE FENAILLE UNE COLLECTION UNIQUE EN EUROPE



Au cœur de la cité de Rodez, le musée Fenaille doit sa renommée à son exceptionnelle collection de statues-menhirs. Considéré comme l'un des plus beaux musées archéologiques de France, il expose une collection unique de dix-sept pièces originales sculptées il y a près de 5000 ans. La plus célèbre, la « Dame de Saint-Sermin », a été exposée dans les grandes capitales européennes. Le musée Fenaille, c'est aussi un voyage dans l'histoire du Rouergue, depuis les toutes premières traces de l'apparition de l'homme (il y a près de 300 000 ans) jusqu'à l'aube du XVII^e siècle.

Ouvert le mardi, jeudi, vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h. Le mercredi et samedi de 13h à 19h. Le dimanche de 14h à 18h.
Tarif normal : 3 €. Réduit : 1,50 €. Gratuit moins de 18 ans. Gratuit pour tous le 1^{er} dimanche de chaque mois.

FENAILLE MUSEUM A UNIQUE COLLECTION

At the heart of the town of Rodez, the Fenaille Museum owes its great renown to its outstanding collection of statues-menhirs. Considered to be one of the most beautiful archaeological museums in France, it exhibits a unique collection of 17 original pieces sculpted nearly 5,000 years ago. The most famous one, "Dame de Saint-Sermin", has been displayed in Europe's major capitals. The Fenaille Museum also offers a journey back in time, to the history of the Rouergue, from the very first traces of the appearance of Man (nearly 300,000 years ago), up to the dawn of the 17th century.

*Open Tuesday, Thursday and Friday from 10am to noon and from 2pm to 6pm. On Wednesday and Saturday from 1pm to 7pm. On Sunday from 2pm to 6pm.
Regular rate: €3. Reduced rate: €1.50
Free for those under 18. Free for everyone on the 1st Sunday of each month.*

MUSÉE DENYS-PUECH DÉCOUVERTE CONTEMPORAINE



Le Musée Denys-Puech est dédié aux artistes aveyronnais du XIX^e siècle, dont Denys-Puech lui-même, éminent statuaire imprégné par l'esthétique antique. A découvrir également le peintre orientaliste Maurice Bompard ou encore les eaux-fortes d'Eugène Viala. Depuis 1989, le musée est le relais de la création contemporaine grâce à des expositions temporaires.

Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h. Le samedi et dimanche de 14h à 18h.
Tarif normal : 2,50€. Réduit : 1,50€. Gratuit moins de 18 ans. Gratuit pour tous le 1^{er} dimanche de chaque mois.

DENYS-PUECH MUSEUM CONTEMPORAINE DISCOVERY

The Denys-Puech Museum is dedicated to artists from the Aveyron in the 19th century, including Denys Puech himself, an eminent sculptor who was influenced by the aesthetics of ancient times. Also to be discovered is the painter of Eastern tradition, Maurice Bompard, and the etchings of Eugène Viala. Since 1989, the Museum is a focal point for contemporary creation through its temporary exhibitions.

*Open from Tuesday to Friday, from 10am to noon and from 2pm to 6pm.
Saturday and Sunday from 2pm to 6pm.
Regular rate: €2.50. Reduced rate: €1.50
Free for those under 18. Free for everyone on the 1st Sunday of each month.*

Musée Fenaille - 14 place Eugène Raynaldy-12000 Rodez
05 65 73 84 30 - www.musee-fenaille.com

Musée Denys-Puech - Place Clémenceau - 12000 Rodez
05 65 77 89 60 - www.mairie-rodez.fr

2013 OUVERTURE DU MUSÉE SOULAGES

Le musée Soulages ouvrira ses portes en 2013 avec une exposition d'envergure internationale.



Le musée Soulages vu du jardin du Foirail.
View of the Soulages Museum from the Foirail garden

Pierre Soulages consent, en 2005, avec son épouse Colette, à une donation exceptionnelle à la Communauté d'Agglomération du Grand Rodez : 500 pièces, dont tout l'œuvre gravé (eaux-fortes, lithographies, sérigraphies), les travaux préparatoires aux vitraux de Conques, des peintures sur toile et sur papier (un ensemble unique, dont des gouaches, des encres et les Brous de noix), de la documentation, des livres, des photographies, des films, des correspondances... Pour accueillir cette donation, un musée est en cours de construction au cœur de Rodez, à quelques pas du centre historique et de la cathédrale. Selon le souhait de l'artiste, le musée Soulages sera de type inhabituel : « Il mettra en évidence le processus de la création artistique ». Une vaste salle d'expositions temporaires de 500 m² accueillera des événements de portée nationale ou internationale. La conception même du musée est novatrice. Au cœur d'un jardin totalement réhabilité, le musée sera constitué, sur 5000 m², de puissants volumes monolithiques bardés d'acier Corten rouge sombre. Doté d'un service éducatif, d'un atelier pour les enfants et d'une abondante bibliothèque-centre de documentation, le musée Soulages sera accessible au plus grand nombre. Le musée disposera aussi d'une brasserie haut de gamme confiée aux chefs Michel et Sébastien Bras.

2013 ! OPENING OF THE SOULAGES MUSEUM

The Soulages Museum will be opening its doors in 2013, with an international-scale exhibition.

In 2005, Pierre Soulages and his wife Colette decided to make an exceptional donation to the Grand Rodez conurbation, offering 500 pieces, including all the engraved (etchings, lithographs, silkscreen prints) and preliminary works for the Conques stained-glass windows, paintings on canvas and paper (a unique collection, including gouaches, inks and walnut stains), as well as documentation, books, photographs, films, correspondence, etc.

To host this donation, a museum is currently being erected in the heart of Rodez, only a few steps from the historic centre and the cathedral. As desired by the artist, the Soulages Museum will have an original style: "It will highlight the artistic creation process." A large temporary exhibition hall with a surface area of 500 sqm will be the venue for events of national or international scale. The design of the museum itself will be innovative.

At the heart of a totally renovated garden, the museum, with its 5,000 sqm. Will be comprised of powerful monolithic structures covered in deep red Corten steel.

Endowed with an educational department, a children's workshop and a rich library-documentation centre, the Soulages Museum will be accessible to a large number of people.

The museum will also offer an upscale "brasserie" restaurant entrusted to chefs Michel and Sébastien Bras.

PIERRE SOULAGES RETOUR AU PAYS

Pierre Soulages, peintre contemporain célébré internationalement, est né à Rodez en 1919, rue Combarel. Il a grandi au cœur d'un quartier d'artisans, de l'imprimeur au forgeron : de ce milieu en mouvement, il se souviendra de la patience du geste, du savoir-faire, des matériaux remarquables et des vertus du hasard.



Brou de noix et huile sur papier, 1947 - 74 x 47,5 cm
Walnut stain and oil on paper, 1947 - 74 x 47,5 cm
© Musée Soulages, donation Pierre et Colette Soulages



Peinture 202 x 143 cm, 30 novembre 1967 - Huile sur toile
Painting 202 x 143 cm, 30 November 1967 - Oil on canvas
© Musée Soulages, donation Pierre et Colette Soulages

SON ATTACHEMENT À RODEZ ET À L'AVEYRON

Pierre Soulages est représenté dans près de 90 musées sur tous les continents. Il expose très tôt, dans les années cinquante, dans les galeries new-yorkaises, au sein des musées américains. Récemment, en 2010, sa rétrospective au Centre Pompidou a rassemblé plus de 500 000 visiteurs. Il est le peintre préféré de ses pairs. Il parle volontiers des paysages de l'Aveyron, des arbres dénudés des causses, de sa fascination pour les statues-menhirs du musée Fenaille à Rodez et pour l'abbatiale de Conques en Aveyron. La Communauté d'Agglomération du Grand Rodez a récemment fait l'acquisition de sa maison natale, au 4, de la rue Combarel à Rodez.

SON ŒUVRE

Soulages est connu pour la domination de la couleur noire dans ses peintures. Mais il use aussi d'autres pigments, les rouges, les bruns, les bleus... Il travaille avec des pinces larges de peintre en bâtiment, détourne des outils de leur fonction première et en fabrique de nouveaux. Il peint à même le sol, ajoute, enlève de la matière. En 1948, il peint sur papier ses premiers Brou de noix, compositions sculpturales ou biomorphes. En 1979, l'artiste invente l'Outrenoir, toile unique ou assemblée en polyptique intégralement recouverte de noir, lisse ou brillante, scarifiée ou en relief, de grandes dimensions, dont l'accrochage se joue sur des câbles tendus.

PIERRE SOULAGES BACK HOME

Pierre Soulages, an internationally renowned contemporary painter, was born in Rodez in 1919, Rue Combarel. He grew up in the heart of a craftsmen's district, from printers to blacksmiths. And from this changing environment, he remembers patient gestures, know-how, remarkable materials and the virtues of opportunity.

His attachment to Rodez and the Aveyron
Pierre Soulages is represented in close to 90 museums, on all continents. He exhibited very early, in the 50s, in New York galleries and in American museums. Recently, in 2010, a retrospective of his work attracted over 500,000 visitors to the Pompidou Centre. The preferred painter of his peers, he openly speaks of Aveyron landscapes, the bare trees of the limestone plateaus, his fascination with the statues-menhirs of the Fenaille Museum in Rodez, and the abbey church of Conques in Aveyron. The Grand Rodez conurbation recently acquired the house in which he was born, in Rodez, 4 rue Combarel.

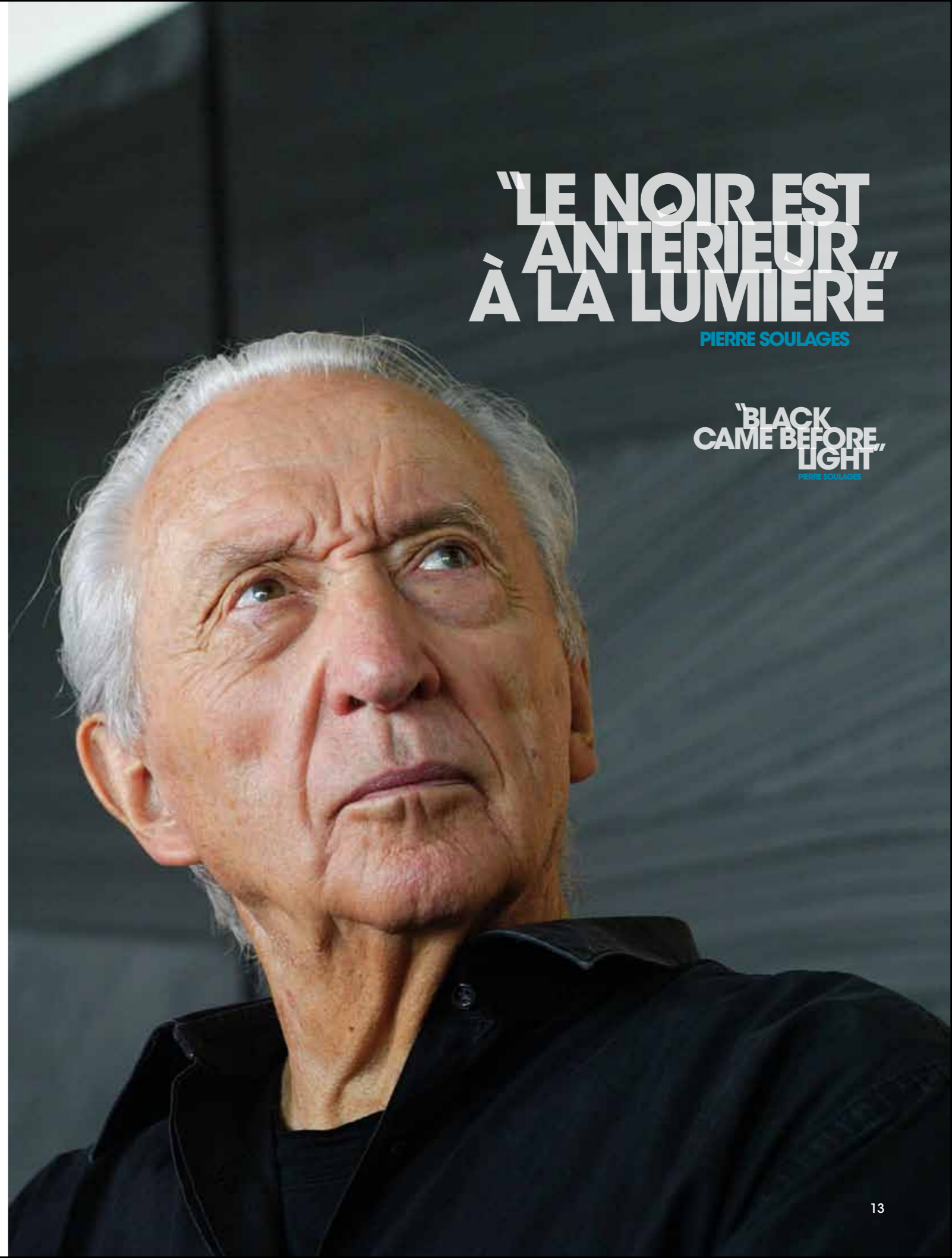
His work
Soulages is known for the dominant black colour in his paintings. However, he also worked with other pigments such as reds, browns, blues, etc. He often uses large house painter brushes, and tools intended for other purposes, or makes new ones. He paints on the floor, adding and removing matter. In 1948, he painted his first walnut stains on paper, sculptural and biomorphic compositions. In 1979, the artist invented the "Outrenoir" (Ultrablack) technique on a single canvas or assembled in polyptychs, which are covered fully in black, either smooth or shiny, scarified or raised, in large dimensions, suspended by cables.

www.grand-rodez.com

"LE NOIR EST ANTERIEUR," À LA LUMIERE

PIERRE SOULAGES

"BLACK CAME BEFORE LIGHT"
PIERRE SOULAGES



DES IDÉES RÉCREATIVES

IDEAS FOR RECREATION

Golf de Rodez
Rodez Golf Club



VTT



Aquavallon



Pêche
Fishing



RANDONNÉES DU GRAND RODEZ

Lors de votre séjour, prenez le temps de découvrir la nature et le patrimoine des communes de Rodez, Druelle, Olemps, Luc-la-Primaube, Le Monastère, Sainte-Radegonde, Sébazac-Concourès et Onet-le-Château. Un guide de randonnées, proposé à l'office de tourisme, vous invite à flâner dans une nature authentique et préservée.

PARC DE VABRE

Au milieu d'arbres centenaires, ce parc, situé sur la commune d'Onet-le-Château propose des activités pour les enfants avec des jeux de plein-air. C'est également le rendez-vous des sportifs avec un parcours adapté. Si vous souhaitez vous promener en famille, vous découvrirez le superbe arborétum.

GOLF DE RODEZ

Avec ses 2 parcours, un 18 trous et un 6 trous compact, le golf du Grand Rodez permet aux golfeurs de tous niveaux de s'adonner à leur passion, dans un cadre unique et agréable et propose toute l'année des formules adaptées à toutes vos envies : stages d'initiation et de perfectionnement, Pass d'accès aux parcours sur un ou plusieurs jours. Le parcours 18 trous, par 70, d'une longueur de 5506 m, vallonné et technique, offre des points de vue exceptionnels sur la cite de Rodez et la campagne environnante. Le site dispose également d'un restaurant ouvert 7j/7 d'avril à octobre accessible à tous : golfeurs ou non !

EQUITATION AU DOMAINE DE COMBELLES

Sur la commune du Monastère, à quelques minutes du centre-ville de Rodez, le Domaine de Combelles est situé au cœur d'un parc de 120 ha. C'est un lieu idéal pour se détendre en famille et pour bénéficier des activités de son centre équestre et de l'hébergement de son village-vacances Campéole. Il est doté d'installations hors du commun : deux manèges couverts, quatre carrières, un terrain de jumping, une piste de galop et un parcours de cross. Cavalier de passage ou à l'année, débutant ou confirmé, dès 4 ans, venez goûter au plaisir du grand galop.

AQUAVALLON

Les installations du centre aquatique Aquavallon permettent de déployer une palette d'activités pour cultiver son bien-être, se distraire et profiter des enseignements dispensés par son personnel qualifié.

PÊCHE

L'équipe de quatre animateurs diplômés d'Etat propose toute l'année des séances d'initiation ou de perfectionnement à la pratique de la pêche. Ils interviennent dans les écoles, les centres de loisirs, les collectivités ou auprès des particuliers pour sensibiliser le grand public à la protection des milieux aquatiques. Elle assure également pendant toute l'année le guidage de pêche personnalisé auprès des particuliers.

Hiking in Grand Rodez

During your stay, take the time to discover nature and the heritage of the towns of Rodez, Druelle, Olemps, Luc-la-Primaube, Le Monastère, Sainte-Radegonde, Sébazac-Concourès and Onet-le-Château. A hiking guide, recommended by the Tourist Office, will suggest a number of ideas for a walk through an authentic and well-preserved natural environment.

Vabres Park

Amongst the centennial trees, this park in the town of Onet-le-Château offers activities for children, such as outdoor games. It is also a meeting point for athletes with a course specially set up for them. If you wish to take a stroll with the family, do not miss the superb arboretum.

Grand Rodez Golf Club

With two courses, one 18-hole and one compact 6-hole, the Grand Rodez Golf Club enables golfers of all levels to partake in this sport, with passion, in a unique and lovely setting, while offering lessons tailored to your desires: both entry-level and advanced. Pass for entry to the golf club for one or several days. The 18-hole course, par 70, of a length of 5,506m is very sloping and technical. It offers exceptional views overlooking Rodez and the surrounding countryside. At the site, you will also find a restaurant open 7 days a week from April to October, which is available to golfers and non-golfers alike!

Horse riding at the Domaine de Combelles

In the town of the Monastery, only a stone's throw from the city centre of Rodez, the Domaine de Combelles is situated at the centre of a 120-hectare park. It is an ideal spot for a relaxing moment with the family or to partake in activities at the horse riding centre, with accommodation at the Campéole holiday village. It offers outstanding facilities: two covered riding rings, four arenas, a jumping ground, a riding path and cross-country path.

Whether for regular riders or those passing by, at entry or advanced levels, from age 4, come and get a taste of a good gallop.

Aquavallon

The facilities of the Aquavallon aquatic centre accommodate for a wide range of activities, to cultivate one's sense of well-being, have fun and take advantage of the many lessons provided by its qualified staff.

Fishing

The team of four monitors, all with State degrees, offer fishing sessions for beginners and more advanced fishermen. The monitors visit schools, leisure centres, communities and individuals in an effort to make people aware of protection in aquatic environments. They also offer all-year-round personalised guidance in fishing for those interested.



Randonnée
Guided tour



Loisirs enfants
Children's leisure activities



Domaine
de Combelles
Domaine de Combelles



Centre historique de Rodez
Historic centre of Rodez



Sed eati optatescit volupta tibus, sumet escit unt.
Fic tem que volores sitias undigenis a etur, ne mod mint re nonsed .



Château Labro
Légende en attente

LE GOÛT DU SAVOIR-FAIRE

Rodez est une table de gourmandises dont l'inventaire met en relief l'étonnante variété des produits et l'authenticité des goûts, jalousement conservés par des savoir-faire traditionnels mêlés à une audacieuse modernité.

Pour découvrir ce patrimoine gastronomique, il faut flâner sur les marchés ; déguster les produits ; se laisser tenter par les restaurants gastronomiques ou les petites tables traditionnelles. La cuisine est ici une poésie que l'on dépose chaque jour dans l'assiette... Un diamant de bouche pour palais gourmands.

Pour que vos papilles succombent aux péchés de gourmandise. Passons à table !

ENTRÉES

Charcuteries de pays... Soupe au fromage... Picaussel... farçous ou pascades...

PLATS DE RÉSISTANCE

Estofinado... Tripous... Aligot... Veau d'Aveyron et du Ségala... Truites...

FROMAGES

Roquefort... Laguiole... Bleu des Causses... Cabécou... Pérail... Ecir...

DESSERTS

Gâteau à la broche... Fouaces... Flaune... Tarte Encalat... Soleil de Marcillac...

VINS

Marcillac... Estaing... Entraygues-Le Fel... Côtes de Millau... Ratafia...

UN QUATRE-HEURES

Rissoles aux pruneaux... Echaudés... Pompe à huile...

BON APPÉTIT

A TASTE OF SAVOIR-FAIRE



Rodez offers moments of sheer gourmet delight, with an inventory that demonstrates an outstanding variety of products and authentic tastes jealously guarded by traditional know-how, combined with a bold dash of modernity.

To unravel this gastronomic heritage, stroll around the marketplaces, taste the products and let yourself saunter into gastronomic or more traditional restaurants. Here, the cuisine is pure poetry in each and every dish, a diamond for the gourmet palate. So that your taste buds can succumb to the sins of gluttony, it's time for a meal!

Starters

Local delicatessen meats... Cheese Soup... Picaussel... Farçous or Pascades, etc.

Main Courses

Estofinado... Tripous... Aligot... Aveyron and Ségala Veal... Trout...

Cheeses

Roquefort... Laguiole... Bleu des Causses... Cabécou... Pérail... Ecir...

Desserts

Gâteau à la Broche... Fouaces... Flaune... Encalat Tart... Soleil de Marcillac...

Wines

Marcillac... Estaing... Entraygues-Le Fel... Côtes de Millau... Ratafia...

Tea Time

Rissoles with Prunes... Echaudés... Pompe à l'huile...

BON APPETIT

L'ART D'ACCUEILLIR

L'accueil, c'est créer l'ambiance dans laquelle le visiteur se sent attendu pour partager un instant unique et intemporel.



«Les gens d'ici» aiment leur terroir, leur campagne et leurs villes. Ils sont fiers de transmettre leurs traditions aux jeunes générations et ils le sont tout autant lorsqu'il s'agit de les partager avec vous. Cette générosité est un peu comme la marque de fabrique d'un territoire qui évolue avec son temps sans oublier ses origines. Le temps d'un week-end ou pendant vos vacances, Rodez et ses alentours vous offrent la possibilité de séjourner à l'hôtel avec une offre très variée, en gîtes ou en chambres d'hôtes, ou encore en camping à quelques minutes du centre-ville.

Le village de vacances de Combelles, sur la commune du Monastère, ouvert toute l'année, est un site idéal pour se ressourcer, au milieu de 110 hectares, permettant de bénéficier des infrastructures de loisirs (piscine, tennis, centre d'équitation...)
Des emplacements de camping-cars sont également disponibles toute l'année, au bord de la rivière Aveyron, dans un cadre de verdure très agréable.



THE ART OF GIVING A WARM WELCOME

Giving visitors a good reception means creating an atmosphere in which they feel welcome, to share a unique and timeless moment.

"The people from the region" love their land, countryside and towns. They are proud of passing on their traditions to young generations, especially when it comes to sharing them with you.

This generosity is a bit like a trademark for a territory that evolves in time, without forgetting its origins.

For a weekend or your holidays, Rodez and its surrounding areas offer an opportunity to stay at diverse hotels, such as a holiday home or "chambre d'hôtes", or at a camping site only a few minutes from the city centre. The Combelles holiday village, in the town of Monastère is open all year round. It is an ideal location for restoring your energy, on 110 hectares of land, with a joyous opportunity to take advantage of the diverse leisure facilities (swimming pool, tennis court, horse riding centre, etc.).

An area for motorhomes is also available throughout the year, along the Aveyron River, in very pleasant green surroundings.

VIVA LA DIFFÉRENCE !

Le Grand Rodez incarne l'esprit aveyronnais : celui d'une communauté attachée à ses valeurs, fière de son «pays», fière de ses talents. Une communauté fidèle à ce qu'elle est, mais aussi ouverte au monde, qui vit avec son temps et avec l'envie de partager. Cette manière d'être, cet état d'esprit singulier autour de valeurs humaines fortes et vraies ne se décrète pas mais se vit.



L'Estivada de nuit
Estivada by night



Légende en attente
Légende en attente



Animations musicales
Musical events



Salle des Fêtes de Rodez
Rodez Community Hall

VIVA LA DIFFÉRENCE !

Grand Rodez embodies the Aveyron spirit, that of a community that is attached to its values and proud of both its land and talent. A community loyal to what it is, while remaining open to the world, one that lives with its time and a desire to share with others. This way of being, this particular frame of mind based on human values that are so strong and true, cannot be dictated, but simply lived.

ESTIVADA: FESTIVAL OF OCCITAN CULTURE

As an annual, interregional festival of Occitan culture, Estivada attracts eight regions, 32 departments, three countries (France, Italy and Spain) and some 60,000 festival goers to Rouergue territory. While Estivada is proud of its "Occitan spirit", it is open to discovering other peoples and cultures; with emphasis also placed on new encounters, original artistic creations, small scenes and big shows, music, songs, literature, theatre, poetry, tales and even cinema. Every year in July, Rodez lets "Occitania" ring out loud and clear in the most beautiful manner, beyond all frontiers. There's no need to speak the "lenga nostra" to enjoy the festivities. Whether Occitanists or not, Estivada will certainly succeed in being understood, and in making you just love all the fun events offered.

L'ESTIVADA : FESTIVAL DES CULTURES OCCITANES

Festival interrégional des cultures occitanes, l'Estivada rassemble tous les ans en terre rouergate huit régions, trente-deux départements, trois pays (France, Italie et Espagne) et quelques 60 000 festivaliers. Si l'Estivada assume sans complexe son «occitanité», elle ne s'interdit pas la découverte d'autres peuples et d'autres cultures. Bien au contraire. Rencontres inédites, créations artistiques originales, petites scènes et grands spectacles, musiques, chants, littérature, théâtre, poésie, conte ou même cinéma... chaque mois de juillet, Rodez fait résonner l'Occitanie de la plus belle des manières au-delà de toutes les frontières. Nul besoin de parler la lenga nostra pour se joindre à la fête. Occitanistes ou pas, l'Estivada saura se faire comprendre et vous faire aimer la fête.

RODEZ CRÉATIVE TOUTE L'ANNÉE



ÉVÉNEMENTS SPORTIFS

Le rallye du Rouergue comptant pour le championnat de France des rallyes sur asphalte, le Top 12, tournoi international de rugby benjamin, des épreuves de championnat de France de concours complet en équitation, des épreuves majeures (Tour de France cycliste en 2010, Paris-Nice en 2012, championnat du monde d'aérobic et championnat

du monde de basket féminin en moins de 17 ans, en 2010).

Sport events
The Rouergue Rally for the French championship of rallies on asphalt, the Top 12, an international rugby tournament for young ones, French championship events for horse riding, major events (French Tour de France cycling competition in 2010, Paris-Nice in 2012, world aerobics championship and women's basketball championship for the under 17s, in 2010).



FESTIVAL DE THÉÂTRE AMATEUR

Le festival Premier Acte scène III met en scène la vitalité et la richesse des pratiques théâtrales. Un programme varié qui traduit toute la diversité de ces amateurs, tous passionnés (salle des fêtes d'Onet-le-Château).

Amateur Theatre Festival
"Premier Acte Scène III" (Act 1, Scene 3) stages the vitality and creativity of theatrical practices. A varied programme demonstrates the diversity of these amateur players, all passionate about theatre (at the Salle des Fêtes in Onet-le-Château).



RODEZ PLAGES

Chaque été, Rodez revêt ses habits de cité balnéaire grâce à l'espace aménagé en partie haute du jardin public. Animations sportives, acrobranche, cabanes, tyrolienne, soirée musicales, dansantes, cinéma de plein air, spectacles, concours de châteaux de sable, ateliers...

Rodez Beach

Each summer, Rodez dons its bathing attire, thanks to the area set up in the upper part of the public park; with sports activities, tree climbing, huts, Tyrolean traverse, musical evenings, dances, outdoor cinema, shows, sand castle competitions, workshops, and more.



CABARETS ÉQUESTRES AU HARAS NATIONAL DE RODEZ

2h de spectacle dans le manège du haras, animé par des artistes de renommée, dans une ambiance conviviale. Deux formules : un dîner spectacle au bord de la piste ou le spectacle seul depuis les gradins.

Equestrian Cabarets at the National Stud Farm of Rodez
Two hours of show time at the "Haras National", led by renowned performers in a convivial atmosphere. There are two possibilities: a dinner-show alongside the track or a show seen from the bleachers.

FESTIVAL RIRE ONET

Avec Rire Onet, proposé par la Mairie d'Onet-le-Château, l'humour est là et sous toutes ses formes. Ce festival offre une large palette d'artistes engagés, piquants, rêveurs, voire un brin déjantés.

Comedy Festival "Rire Onet"
With Rire Onet, proposed by the Town Hall of Onet-le-Château, humour can be enjoyed every which way. This festival offers a wide palette of artists who are committed, sharp-tongued, dreamers, and also a bit off-the-wall.



DES ATELIERS AUX MUSÉES

Le musée Fenaille et le musée Denys-Puech ouvrent grand leurs portes aux enfants et les invitent à exprimer leur créativité en ne perdant jamais le sens de l'histoire.

Museum workshops

The Fenaille and Denys-Puech Museums open their doors wide for children to partake in workshops, where they are invited to express their creativity without ever losing a sense of history.



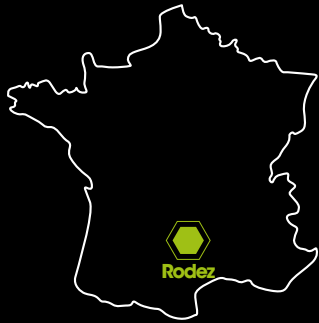
LA VUOTO

Le 1^{er} dimanche de septembre, rendez-vous à Layoule pour une formidable partie de campagne. Au bord de l'Aveyron, vide grenier, apéritif musical, concours de pêche et animations diverses sont au programme de ce rendez-vous convivial.

"La Vuoto"

On the first Sunday in September, the meeting point is Layoule for a wonderful moment in the countryside. Along the Aveyron River, a flea market, musical aperitif, fishing contest and different activities are on the agenda for this friendly encounter.





VENIR À RODEZ / COME TO RODEZ

EN VOITURE

Axe nord-sud de la A75 jusqu'à Séverac-le-Château, puis RN88 jusqu'à Rodez. Cet axe conduit jusqu'à Albi et Toulouse.

By car

Direction North-South on the A75 motorway up to Séverac le Château, then take the RN88 to Rodez. This road leads to Albi and Toulouse.

EN TRAIN

SNCF lignes quotidiennes vers Paris et Toulouse

(Tél. 3635)

<http://www.sncf.fr>

By train

SNCF daily lines to Paris and Toulouse - (Tel. 3635)

<http://www.sncf.fr>

EN AVION

Aéroport Rodez-Marcillac (Tél. 05.65.42.20.30)

Liaisons quotidiennes pour Paris, Lyon, Londres, Porto, Charleroi.

<http://www.airfrance.fr>

<http://www.hexair.com>

<http://www.ryanair.com>

By plane

Rodez-Marcillac Airport (Tel. + 33 (0)5.65.42.20.30)

Daily connections for Paris, Lyon, London, Porto, Belgium

<http://www.airfrance.fr>

<http://www.hexair.com>

<http://www.ryanair.com>



SOURCE D'INSPIRATION



My RODEZ
AVEYRON MIDI-PYRÉNÉES
TU M'INSPIRES

Tél: 05 65 75 76 77

www.myrodez.com

Office de Tourisme du Grand Rodez
24, Bd Denys-Puech BP 51112000 Rodez



Credits photos : en attente, Un Air de Vacances - RCS Toulouse 423591688